

Situation 1

Aya and Yuka are talking in the dining hall in the university.

Dialogue

ユカ：アヤ、お^{つか}疲れ。

アヤ：お^{つか}疲れ。ユカは、もう今日の授^{きょう}業^{じゅぎょう}お^お終わった？

ユカ：うん。アヤは？

アヤ：私^{わたし}は午^ご後^ごも授^{じゅぎょう}業^お。

ユカ：午^ご後^ごもあるんだ。お^{つか}疲れ。

アヤ：私^{わたし}、今^{いま}からランチにするけど。一^{いっしょ}緒^たに食^たべる？

ユカ：うん、食^たべよう。それ、今^{きょう}日^{はん}のご飯^{はん}？

アヤ：そうだよ。

ユカ：アヤのご飯^{はん}、いつもおいしそうだよね。

アヤ：お母^{かあ}さん^{つく}が作^{つく}ってくれるんだ。

ユカ：いいな。お母^{かあ}さん、料^{りょうり}理^りうまくて。

アヤ：うん。お母^{かあ}さん^{りょうり}の料^{りょうり}理^す好き。

ユカ：お願^{ねが}い！それ、ちよっとちようだい。

アヤ：えー。

ユカ：お願^{ねが}い。ちよっとだけちようだい。

アヤ：ちよっとだけだよ。

ユカ：ありがとう。これ、おいしい！

アヤ：よかった。

ユカ：今度作り方^{こんどつく}教えてほしいな。^{かたおし}

アヤ：じゃあ、お母さん^{かあ}に作り方^{つく}聞いてくね。^{かたき}

Breakdown

ユカ：アヤ、お疲れ。^{つか}

Yuka: Hi, Aya.

アヤ：お疲れ。ユカは、もう今日の授業終わった？^{つか きょう じゅぎょう お}

Aya: Hi. Yuka, are you already done with your classes for today?

- 授業 ^{じゅぎょう} class; lesson at school; course

ユカ：うん。アヤは？

Yuka: Yeah. What about you, Aya?

アヤ：私 ^{わたし} は午後 ^{ごご} も授業 ^{じゅぎょう}。

Aya: I have classes in the afternoon also.

- 午後 ^{ごご} afternoon; p.m.

ユカ：午後もあるんだ。お疲れ。^{ごご つか}

Yuka: So you have them in the afternoon also. That's tough.

アヤ：私 ^{わたし} 、今 ^{いま} からランチにするけど。一緒に ^{いっしょ} 食べる ^た ？

Aya: I'm going to have lunch now. Do you want to eat together?

- ランチ lunch

ユカ：うん、食べよう。それ、今日 ^{きょう} のご飯 ^{はん} ？

Yuka: Yeah, let's eat. Is that your meal for today?

アヤ：そうだよ。

Aya: That's right.

ユカ：アヤのご飯 ^{はん} 、いつもおいしそうだよね。

Yuka: Aya, your meals always look delicious, don't they?

アヤ：お母 ^{かあ} さんが作 ^{つく} ってくれるんだ。

Aya: My mom makes them for me.

- (お)母 ^{かあ} さん mother; mom

ユカ：いいな。お母さん、料理うまくて。

Yuka: That's nice. That your mom is good at cooking.

- 料理 cooking, dish, cuisine; 料理する to cook

アヤ：うん。お母さんの料理好き。

Aya: Yeah. I like my mom's cooking.

ユカ：お願い！それ、ちょっとちょうだい。

Yuka: Please! Give me a bit of that.

- お願い request, favor: お願い！ Please!; お願いする to ask a favor
- ちょうだい used to ask for something or ask someone to do something; similar to ください but ちょうだい is less polite (non-keigo): お金ちょうだい。(To your parents) Can you give me some money?

アヤ：えー。

Aya: What?

ユカ：お願い。ちょっとだけちょうだい。

Yuka: Please. Just give me a little bit.

アヤ：ちょっとだけだよ。

Aya: Only a little bit, okay?

ユカ：ありがとう。これ、おいしい！

Yuka: Thanks. This is delicious!

アヤ：よかった。

Aya: That's good.

ユカ：今度作り方教えてほしいな。

Yuka: I want her to tell me how to make it next time.

- 作り方 how to make

アヤ：じゃあ、お母さんに作り方聞いてくね。

Aya: Then I'll go ahead and ask my mom how to make it.

Situation 2

Sayaka is talking to Miki, a senior employee at the office.

Dialogue

サヤカ：ミキさん、結婚けっこんおめでとうございます。

ミキ：ありがとう。

サヤカ：自分の事じぶん ことみたいに嬉しいうれです。

ミキ：そう言いってくれて、私わたしも嬉しいよ。

サヤカ：本当ほんとうにおめでとうございます。

ミキ：サヤカちゃんは気きになる人ひといないの？

サヤカ：気きになる人ひとですか？今いまはいないですね。

ミキ：そうなんだ。

サヤカ：どんな男性だんせいがいいと思おもいますか？結婚けっこんするなら。

ミキ：ちゃんとした人ひとがいいよ。

サヤカ：どんな男性だんせいですか？ちゃんとした人ひとって。

ミキ：ちゃんと、家庭かていを大事だいじにする人ひとかな。

サヤカ：いいですね。家庭かていを大事だいじにしてくれる人ひと。

ミキ：うん。そういうところ、本当ほんとうに大事だいじだよ。

サヤカ：そんな人ひと、見みつけられるといいな。

ミキ：サヤカちゃんなら、見みつけられるよ！

Breakdown

サヤカ：ミキさん、結婚けっこんおめでとうございます。

Sayaka: Miki-san, congratulations on your wedding.

- 結婚けっこん marriage; 結婚けっこんする to marry; to get married
- おめでとう、おめでとうございます congrats, congratulations

ミキ：ありがとう。

Miki: Thanks.

サヤカ：自分の事じぶん ことみたいに嬉しいうれです。

Sayaka: I am happy as if it is about myself.

ミキ：そう言いってくれて、私わたしも嬉しいうれよ。

Miki: I'm also happy that you say that.

サヤカ：本当ほんとうにおめでとうございます。

Sayaka: Really, congratulations.

ミキ：サヤカちゃんは気きになる人ひといないの？

Miki: Sayaka-chan, you don't have anybody you're interested in?

- 気きになる to bother one, to worry about; to be interested in, to be curious about

サヤカ：気きになる人ひとですか？今いまはいないですね。

Sayaka: Somebody I am interested in? There is nobody right now.

ミキ：そうなんだ。

Miki: Is that right?

サヤカ：どんな男だんせい性せいがいいと思おもいますか？結婚けっこんするなら。

Sayaka: What kind of man do you think is good? If I were to get married.

- 男だんせい性せい male; man

ミキ：ちゃんとした人ひとがいいよ。

Miki: A respectable person would be good.

- ちゃんと properly; regularly; diligently
- ちゃんとした proper; good; decent; respectable

サヤカ：どんな男性だんせいですか？ちゃんとした人ひとって。

Sayaka: What kind of man is that? When you say a respectable person.

ミキ：ちゃんと、家庭かていを大事だいじにする人ひとかな。

Miki: Maybe a person who properly values home.

- 家庭かてい home; household; family

サヤカ：いいですね。家庭かていを大事だいじにしてくれる人ひと。

Sayaka: That is nice. A person who values home.

ミキ：うん。そういうところ、本当ほんとうに大事だいじだよ。

Miki: Yeah. Things like that are really important.

サヤカ：そんな人ひと、見つけみられるといいな。

Sayaka: It would be nice if I can find a person like that.

- 見つけみる to find; to discover; to come across

ミキ：サヤカちゃんなら、見つけみられるよ！

Miki: Sayaka-chan, you can find that person!